Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: - (1946)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table chronologique des matières

du Bulletin des lois de l'année 1946

(Le présent Bulletin contient également deux actes législatifs non insérés dans les Bulletins de 1942 et 1945)

	Page
Ordonnance IV réglant la création de possibilités de travail pendant l'après-guerre (Encouragement de la construc-	
tion de logements)	13
Ordonnance portant extension des prescriptions sur la res- triction du droit de résiliation	19
Ordonnance portant exécution du décret sur les impositions	<u> </u>
paroissiales	20
Ordonnance sur l'aide aux chômeurs âgés (Modification)	26
Arrêté complétant l'art. 98 du décret sur la police du feu (Conduits de fumée couchés)	27
Arrêté du Grand Conseil instituant une Caisse d'épargne du personnel auxiliaire de l'Etat (Modification)	29
Ordonnance concernant l'octroi de prestations complémentaires aux vieillards, veuves et orphelins et la participation des communes aux dépenses du canton pour le « régime transitoire » à teneur de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 octobre 1945	30
Ordonnance concernant la participation des militaires aux votations et élections fédérales, cantonales et communales	38
Ordonnance sur les registres des votants ainsi que les élec- tions et votations en matière ecclésiastique	41
Ordonnance relative à l'arrêté du Conseil fédéral du 8 février 1946 concernant la pénurie de logements	58
Arrêté du Conseil-exécutif concernant les traitements des assistants de l'Université	60
Décret modifiant le décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les subsides de l'Etat et des communes en fa-	
veur de l'Hôpital de l'Ile	63

St-Pierre, à Berne		Page
Décret portant création de nouvelles places de pasteurs dans les paroisses de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et Huttwil	Décret portant création et circonscription de la Paroisse de	
les paroisses de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et Huttwil	* *	64
Huttwil		
Arrêté du Grand Conseil concernant la taxe des véhicules automobiles		
automobiles		67
Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	Arrêté du Grand Conseil concernant la taxe des véhicules	
l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	automobiles	69
sion cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	Ordonnance sur l'organisation de l'Office cantonal pour	
Ordonnance concernant l'indemnité de vacances des gardes et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale	l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commis-	
et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale	sion cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	70
tonale	Ordonnance concernant l'indemnité de vacances des gardes	
Ordonnance sur le rachat d'amendes	et ouvriers forestiers de l'administration forestière can-	
Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de Berne	tonale	73
Berne	Ordonnance sur le rachat d'amendes	75
Instructions de service à l'usage des inspecteurs forestiers d'arrondissement du canton de Berne	Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de	
d'arrondissement du canton de Berne	Berne	77
d'arrondissement du canton de Berne	Instructions de service à l'usage des inspecteurs forestiers	
délégués au Synode réformé-évangélique		91
Ordonnance concernant la Caisse de compensation du canton de Berne (modification et complément)	Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des	
de Berne (modification et complément)	délégués au Synode réformé-évangélique	109
Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des concours du Sport-Toto	Ordonnance concernant la Caisse de compensation du canton	
Berne au rendement des concours du Sport-Toto	de Berne (modification et complément)	121
Berne au rendement des concours du Sport-Toto	Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de	
déral protégeant l'industrie horlogère suisse et réglant le travail hors fabrique dans cette industrie	Berne au rendement des concours du Sport-Toto	122
déral protégeant l'industrie horlogère suisse et réglant le travail hors fabrique dans cette industrie	Ordonnance d'exécution concernant les arrêtés du Conseil fé-	
travail hors fabrique dans cette industrie		
de rentes aux vieillards et survivants		127
de rentes aux vieillards et survivants	Règlement de la Commission cantonale de recours en matière	
mandat officiel (Modification)	<u> </u>	130
mandat officiel (Modification)	Tarif des vacations médico-légales effectuées en vertu d'un	
6as 5-1 B 50 Scottes 1.07 W 4rd 50 Std Californ	TOTAL DESCRIPTION OF THE MENTAL AND THE PARTY AND THE PART	131
6as 5-1 B 50 Scottes 1.07 W 4rd 50 Std Californ		
et duvitets forestiers de l'administration forestiere canto-	et ouvriers forestiers de l'administration forestière canto-	
nale (Modification)		133

	Dago
Décret sur l'organisation de la Direction de l'économie	Page
publique	172
Arrêté du Grand Conseil portant revision générale des esti-	
mations de bâtiments et relèvement des sommes assurées	183
Décret sur les traitements des membres d'autorités et du per-	
sonnel de l'Etat de Berne	185
Appendice au Décret sur les traitements des membres d'au-	
torités et du personnel de l'Etat de Berne	195
Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour	
l'année 1947 au personnel de l'Etat	208
Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour	
l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de	
prévoyance du personnel de l'Etat	210
Décret portant versement d'allocations de renchérissement	
au corps enseignant des écoles primaires et moyennes	040
pour l'année 1947	212
Décret portant octroi d'allocations de renchérissement pour	
l'année 1947 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant	216
Décret fixant les traitements des professeurs de l'Université	218
	210
Décret sur les traitements des ecclésiastiques des Eglises nationales bernoises	224
Arrêté du Conseil-exécutif concernant le tarif des ramoneurs	227
du canton de Berne	231
Arrêté concernant les émoluments de passeport	232
Ordonnance concernant le remplacement des membres du	
corps enseignant des écoles primaires et moyennes	234
Arrêté du Conseil-exécutif concernant l'exemption de la taxe	
des automobiles pour tracteurs agricoles et machines de	
travail	240

Table des actes législatifs classés suivant les Directions

Présidence du Conseil-exécutif	Page
Participation des militaires aux scrutins fédéraux, cantonaux et communaux. Ordonnance	38
Affaires communales	
Affaires militaires	
—	
Affaires sanitaires	
Gardes-malades; exercice de la profession. Ordonnance	149
Hôpital de l'Ile; subsides de l'Etat et des communes. Décret	63
Tuberculose; mesures. Ordonnance d'exécution	164
— Décret modificatif concèrnant les allocations de l'Etat	
et des communes	16 6
Vacations médico-légales; tarif	131
Agriculture	
Epizooties; mesures. Ordonnance d'exécution	135
Pou de San José; mesures. Ordonnance	162
Tracteurs agricoles et machines de travail. Taxe	240
Volaille et lapins; colportage. Ordonnance	136
Assistance publique	
Aide aux chômeurs âgés. Ordonnance	70
Aide aux vieillards, etc. Ordonnance	
Commission de recours en matière de rentes à la vieillesse.	10
Règlement	130
Office cantonal d'aide aux vieillards: organisation Ordonnance	

0.4							Page
Cultes							
Ecclésiastiques; traitements. Décret			•	•	•	• 1	224
Impôts paroissiaux. Ordonnance d'exécution			•				20
Paroisse de St-Pierre, à Berne. Décret			•	•	•	•	64
Postes de pasteurs à Gsteig, Gessenay, Belp et	t Hu	ıttw	7il.	Dέ	ecr	et	67
Registre des votants en matière ecclésiastic	ue.	Oı	rdo	nna	ano	e	41
Synode réformé; nombre des délégués. Arrête	á.		•	•		•	109
	51						
Finances							
Allocations de cherté. Personnel de l'Etat.	•		•	•		•:	208
- Bénéficiaires de rentes de la Caisse de pr	évo	yaı	\mathbf{ce}				210
Allocations supplémentaires		-			1	43,	145
Caisse d'épargne du personnel auxiliaire. Ar	rêté						29
Institut de chimie médicale. Arrêté populaire						•	134
							185
— Appendice				•			195
Vieillards, veuves et orphelins; prestations	com	plé	me	nta	ire	es.	
Ordonnance							30
					•	,=,	
Forêts							
Bois de grume. Ordonnance		1-00					170
Exploitations de bois. Ordonnance		·	# #			•	167
Indemnités de vacances du personnel forestier	. 0	rdo	nn:	i anc	e	73.	
Inspecteurs forestiers Instructions de service						,	91
Pêche; relèvement. Loi		1	_				
Refuges de chasse. Ordonnance							
2007 angles are encaded. eradeniament.	-	•	•	5.ª	•	-	• •
Instruction publique							
Allocations de cherté					2	12.	216
Allocations supplémentaires							
Assistants de l'Université. Traitements							60
Corps enseignant. Traitements							150
— Remplacements							234
Professeurs de l'Université. Traitements							
Sport-Toto. Rendement des concours							
Transport dept content to the conten			(5)		•	1.5	

	IX Page
Intérieur	
Caisse de compensation. Ordonnance	121
Commission de recours en matière de rentes aux vieillards et	
survivants. Règlement	130
Construction de logements; encouragement. Ordonnance	13
Direction de l'économie publique. Décret organique	172
Estimations de bâtiments; revision générale. Arrêté du Grand	
Conseil	183
Horlogerie; protection. Ordonnance d'exécution	127
Police du feu; conduits de fumée couchés. Arrêté	27
Ramoneurs. Tarif	231
Résiliation de baux; restriction. Ordonnance	19
Travail dans les fabriques. Ordonnance d'exécution	139
Justice	
	=0
Pénurie de logements; mesures. Ordonnance d'exécution	58
Résiliation de baux; restriction. Ordonnance	19
Police	
Colportage de la volaille et des lapins. Ordonnance	136
Rachat d'amendes. Ordonnance	75
Tracteurs agricoles; exemption de taxe. Arrêté	240
Véhicules automobiles; taxe. Arrêté du Grand Conseil	69
Travaux publics et chemins de fer	
Institut de chimie médicale; construction. Arrêté populaire	134
Cour suprême	
Cour suprême Circulaire du 21 janvier 1946	242

Table alphabétique des matières

du Bulletin des lois de l'année 1946

A	Page
Administration forestière cantonale. Ordonnance concernant	
l'indemnité de vacances des gardes et ouvriers forestiers	
de l'—	133
Aide aux chômeurs âgés. Ordonnance sur l'— (Modification)	26
Aide aux vieillards, veuves et orphelins. Ordonnance sur l'or-	
ganisation de l'Office cantonal pour l'- et de la Commis-	
sion cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	70
Allocations. Décret portant modification du décret du 25 no-	
vembre 1936 quant aux — de l'Etat et des communes pour	
les mesures contre la tuberculose	166
Allocations de renchérissement. Décret portant octroi d'-	
pour l'année 1947 au personnel d'Etat	208
— Décret portant octroi d'— pour l'année 1947 aux bénéfi-	
ciaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel	
de l'Etat	21 0
— Décret portant versement d'— au corps enseignant des	
écoles primaires et moyennes pour l'année 1947	212
— Décret portant octroi d'— pour l'année 1947 aux bénéfi-	
ciaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps en-	
seignant	216
Allocation supplémentaire de cherté. Décret portant verse-	
ment d'une — pour 1946 au personnel de l'Etat	143
— Décret portant versement d'une — pour 1946 aux bénéfi-	
ciaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel	~
de l'Etat et de la Caisse d'assurance du corps enseignant	145
— Décret concernant le versement d'une — pour 1946 au	4 4 7
corps enseignant des écoles primaires et moyennes	147
Amendes. Ordonnance sur le rachat d'—	75
Assistants de l'Université. Arrêté du Conseil-exécutif concer-	12115
nant les traitements des —	60

	XI
	Page
Autorités. Décret sur les traitements des membres d'— et du	
personnel de l'Etat de Berne	185
— Appendice au Décret sur les traitement des membres d'—	
et du personnel de l'Etat de Berne	195
,	
Bánáticiaires de mentes de la Caises de mésusuanes Décret	
Bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance. Décret	
portant octroi d'allocations de renchérissement pour l'an-	910
née 1947 aux — du personnel de l'Etat	210
Bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps en-	
seignant. Décret portant octroi d'allocations de renchéris-	216
sement pour l'année 1947 aux —	216
Bois. Ordonnance sur les exploitations de — en 1946/47.	167
Bois de grume. Ordonnance du Conseil-exécutif sur la livrai-	
son et l'acquisition de — de la période d'exploitation	450
1946/47	170
C	
Caisse de compensation. Ordonnance concernant la — du	
canton de Berne (modification et complément)	121
Chasse. Ordonnance sur les refuges de — dans le canton de	
Berne	77
Chômeurs âgés. Ordonnance sur l'aide aux — (Modification)	26
Colportage. Ordonnance concernant le — de la volaille vivante	
et des lapins	136
Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés. Ordon-	
nance sur l'organisation de l'Office cantonal pour l'aide	
aux vieillards, veuves et orphelins et de la —	70
Commission cantonale de recours. Règlement de la — en ma-	
tière de rentes aux vieillards et survivants	130
Concours du Sport-Toto. Ordonnance réglant l'affectation de	
la part du canton de Berne au rendement des —	122
Conduits de fumée couchés. Arrêté complétant l'art. 98 du	
décret sur la police du feu	27
Construction de logements. Ordonnance IV réglant la création	era a
de possibilités de travail pendant l'après-guerre (Encou-	
ragement de la —)	13
ragomone de la j	10

Corps enseignant. Décret portant versement d'allocations de renchérissement au — des écoles primaires et moyennes	Page
pour l'année 1947	212
— des écoles primaires et moyennes	234
D	29
Délégués. Arrêté du Conseil-exécutif portant fixation du nombre des — au Synode réformé-évangélique	109
Direction de l'économie publique. Décret sur l'organisation de la —	172
criptions sur la restriction du —	19
E	
Ecclésiastiques. Décret sur les traitements des — des Eglises	
nationales bernoises	224
du corps enseignant des —	15 0
sur les registres des votants ainsi que les —	41
Emoluments de passeport. Arrêté concernant les — Epizooties. Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les	232
mesures à prendre contre les —, du 29 avril 1921 (Modification)	135
Estimations de bâtiments. Arrêté du Grand Conseil portant	
revision générale des — et relèvement des sommes assurées	183
Exploitations de bois. Ordonnance sur les — en 1946/47	167
F	
Fabriques. Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 18 juin 1914 sur le travail dans les —	139
G	
Garde-malades. Ordonnance sur l'exercice de la profession de — du 25 mai 1945 (Modification)	149

	хіп
·	Page
, н	1 000
Hôpital de l'Île. Décret modifiant le décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les subsides de l'Etat et des communes en faveur de —	63
· I	
Impositions paroissiales. Ordonnance portant exécution du décret sur les —	20
Indemnité de vacances. Ordonnance concernant l'— des gar- des et ouvriers forestiers de l'administration forestière cantonale	133
Industrie horlogère suisse. Ordonnance d'exécution concernant les arrêtés du Conseil fédéral protégeant l'— et réglant le travail hors fabrique dans cette industrie	127
Inspecteurs forestiers. Instructions de service à l'usage des — d'arrondissement du canton de Berne	91
Institut de chimie médicale. Arrêté populaire portant construction d'un — pour l'Université de Berne	134
Instructions de service à l'usage des inspecteurs forestiers d'arrondissement du canton de Berne	91
L	
Lapins. Ordonnance concernant le colportage de la volaille vivante et des —	136
M	
Mesures à prendre contre les épizooties. Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les —, du 29 avril 1921 (Modification)	135
Mesures contre la tuberculose. Ordonnance portant exécution des actes législatifs fédéraux et cantonaux sur les —, du	104
29 mars 1932 (Complément)	164

Militaires. Ordonnance concernant la participation des — aux

votations et élections fédérales, cantonales et communales

38

0	Pag
Office cantonal. Ordonnance sur l'organisation de l'— pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins et de la Commission cantonale pour l'aide aux chômeurs âgés	70
P	
Paroisses. Décret portant création de nouvelles places de pasteurs dans les — de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp	
et Huttwil	67
Paroisse de St-Pierre. Décret portant création et circonscrip-	C.A
tion de la —, à Berne	64
Pêche. Loi concernant le relèvement de la —	160
Pénurie de logements. Ordonnance relative à l'arrêté du Conseil fédéral du 8 février 1946 concernant la —	58
Personnel auxiliaire de l'Etat. Arrêté du Grand Conseil insti- tuant une Caisse d'épargne du — (Modification)	29
Personnel de l'Etat de Berne. Décret sur les traitements des	
membres d'autorités et du —	185
- Appendice au Décret sur les traitements des membres	
d'autorités et du —	195
— Décret portant octroi d'allocations de renchérissement	
pour l'année 1947 au —	208
Places de pasteurs. Décret portant création de nouvelles — dans les paroisses de Gsteig-Interlaken, Gessenay, Belp et	
Huttwil	67
Police de feu. Arrêté complétant l'art. 98 du décret sur la —	
(Conduits de fumée couchés)	27
Possibilités de travail. Ordonnance IV réglant la création de	
— pendant l'après-guerre (Encouragement de la cons-	
truction de logements)	13
Pou de San José. Ordonnance concernant la lutte contre le —	162
Professeurs de l'Université. Décret fixant les traitements des —	218
Profession de garde-malades. Ordonnance sur l'exercice de la	
— du 25 mai 1945 (Modification)	149

	Page
R	
Rachat d'amendes. Ordonnance sur le —	75
Ramoneurs. Arrêté du Conseil-exécutif concernant le tarif	
des — du canton de Berne	231
Refuges de chasse. Ordonnance sur les — dans le canton de	
Berne	77
« Régime transitoire. » Ordonnance concernant l'octroi de	
prestations complémentaires aux vieillards, veuves et or-	
phelins et la participation des communes aux dépenses du	
canton pour le — à teneur de l'arrêté du Conseil fédéral	
du 9 octobre 1945	30
Registre des votants. Ordonnance sur les — ainsi que les	
élections et votations en matière ecclésiastique	41
Relèvement de la pêche. Loi concernant le —	160
Remplacement: Ordonnance concernant le — des membres	
du corps enseignant des écoles primaires et moyennes	234
Rentes aux vieillards et survivants. Règlement de la Commis-	
sion cantonale de recours en matière de —	130
Restriction du droit de résiliation. Ordonnance portant exten-	
sion des prescriptions sur la —	19
Revision générale des estimations de bâtiments. Arrêté du	
Grand Conseil portant — et relèvement des sommes	
assurées	183
S	
Sport-Toto. Ordonnance réglant l'affectation de la part du	
canton de Berne au rendement des concours du —	122
Subsides de l'Etat et des communes. Décret modifiant le	
décret du 25 novembre 1936 en ce qui concerne les —	
en faveur de l'Hôpital de l'Ile	63
Synode réformé-évangélique. Arrêté du Conseil-exécutif por-	
tant fixation du nombre des délégués au —	109
T	
Tarif des ramoneurs. Arrêté du Conseil-exécutif concer-	
nant le — du canton de Berne	231

	Page
Tarif des vacations médico-légales effectuées en vertu d'un	
mandat officiel (Modification)	131
Taxe des automobiles. Arrêté du Conseil-exécutif concernant	
l'exemption de la — pour tracteurs agricoles et machines	
de travail	240
Taxe des véhicules automobiles. Arrêté du Grand Conseil con-	
cernant la —	69
Tracteurs agricoles et machines de travail. Arrêté du Conseil-	
exécutif concernant l'exemption de la taxe des automo-	
biles pour —	240
Traitements. Arrêté du Conseil-exécutif concernant les — des	
assistants de l'Université	60
— Loi concernant les — du corps enseignant des écoles	
primaires et moyennes	150
— Décret sur les — des membres d'autorités et du personnel	
de l'Etat de Berne	185
— Appendice au Décret sur les — des membres d'autorités	
et du personnel de l'Etat de Berne	195
— Décret fixant les — des professeurs de l'Université	21 8
— Décret sur les — des ecclésiastiques des Eglises nationales	
bernoises	224
Travail dans les fabriques. Ordonnance portant exécution de	¥.
la loi fédérale du 18 juin 1914 sur le —	139
Travail hors fabrique. Ordonnance d'exécution concernant les	
arrêtés du Conseil fédéral protégeant l'industrie horlogère	
suisse et réglant le — dans cette industrie	127
Tuberculose. Ordonnance portant exécution des actes légis-	
latifs fédéraux et cantonaux sur les mesures contre la —,	
du 29 mars 1932 (Complément)	164
— Décret portant modification du décret du 25 novembre	
1936 quant aux allocations de l'Etat et des communes	E.
pour les mesures contre la —	166
Francisco de la constante de l	
U	
Université de Berne. Arrêté populaire portant construction	
d'un Institut de chimie médicale pour l'—	134